



PARIS FILM TRAILS

Les Parours Cinéma vous invitent à découvrir Paris, ses quartiers célèbres, insolites et historiques à travers des films emblématiques réalisés dans la capitale. Chaque année, Paris accueille plus de 800 tournages dans 4000 lieux de décors naturels. Ces Parours Cinéma sont des guides pour tous les amoureux de Paris et du Cinéma.

Mission Cinéma - Mairie de Paris
www.cinema.paris.fr

Follow the Paris Film Trails and explore famous, unusual or historic parts of the city that feature in classic movies. Over 800 film shoots take place in Paris each year, and some 4,000 different outside locations have been used. The Film Trails are pocket guides for lovers of Paris and the cinema.

Mission Cinéma - City of Paris
www.cinema.paris.fr

Le Petit Nicolas

Nicolas mène une existence paisible. Il a des parents qui l'aiment, une bande de chouettes copains avec lesquels il s'amuse bien, et il n'a pas du tout envie que ça change...

Mais un jour, Nicolas surprend une conversation entre ses parents qui lui laisse penser que sa mère est enceinte. Il panique alors et imagine le pire: bientôt un petit frère sera là, qui prendra tellement de place que ses parents ne s'occuperont plus de lui, et qu'ils finiront même par l'abandonner dans la forêt comme le Petit Poucet...

Mischievous schoolboy Nicholas leads a happy existence - parents who love him, a gang of terrific friends to play with, and no desire for anything to change.

Everything's just fine, until the day he overhears a conversation which leads him to believe that his mother is expecting a child. Nicholas panics, imagining the worst: a little brother! His parents will no longer have time for him. Maybe they'll even abandon him.

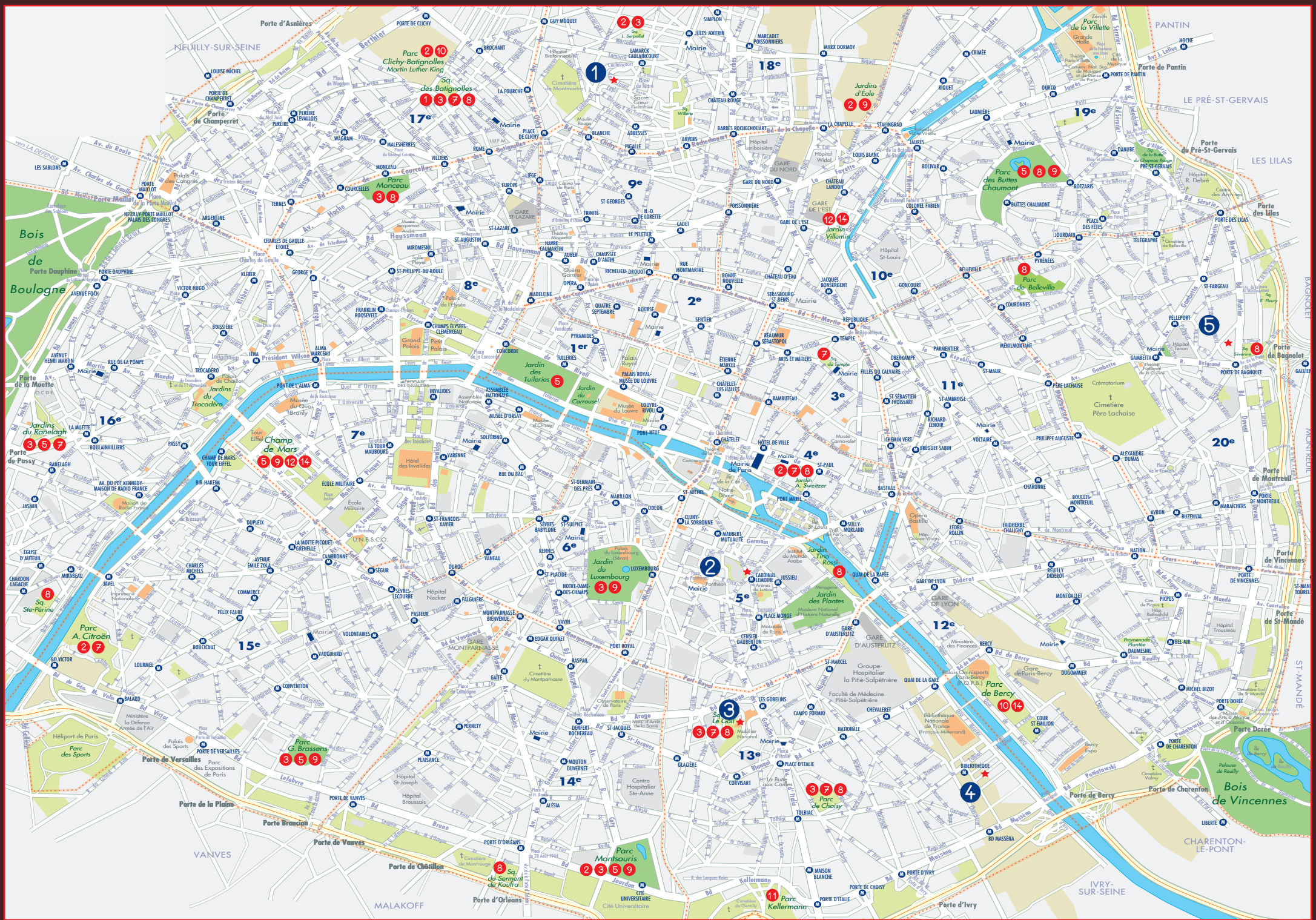
Liste Artistique

La Mère de Nicolas	Valérie LEMERCIER
Le Père de Nicolas	Kad MERAD
La Maîtresse	Sandrine KIBERLAIN
Le Bouillon	François-Xavier DEMAISON
Le Directeur	Michel DUCHAUSSOY
M. Mouchebome	Daniel PRÉVOST
Le Ministre	Michel GALABRU
Mlle Navarrin	Anémone
Blédurt	François DAMIENS
La Fleuriste	Louise BOURGOIN
Nicolas	Maxime GODART
Alceste	Vincent CLAUDE
Geoffroy	Charles VAILLANT
Clotaire	Victor CARLES
Eudes	Benjamin AVERTY
Rufus	Germain PETIT DAMICO
Agnan	Damien FERDEL
Joachim	Virgile TIRARD

Liste Technique

Réalisateur	Laurent Tirard
Scénario et adaptation	Laurent Tirard Grégoire Vigneron
Conseil au scénario	Anne Gosciny
Dialogues	Laurent Tirard Grégoire Vigneron Alain Chabat

Œuvre originale	Le Petit Nicolas,
d'après l'œuvre de	René Goscinny et Jean-Jacques Sempé
Image	Denis Rouden, AFC
Montage	Valérie Deseine
Photographe de plateau	Thierry Valletoux
Son	Ricardo Castro, Paul Heymans
Mixage	Thomas Gauder
Décor	Françoise Dupertuis
Costumes	Pierre-Jean Larroque
Assistant mise en scène	Alan Corno
Casting	Agathe Hassenforder, Arda Gérard Moulévrier, Arda
Musique Originale	Klaus Badelt
Chanson du générique de fin	On est pas à une bêtise près
interprétée par	Renan Luce
Directeur de production	Sylvestre Guarino
Productrice Exécutive	Christine de Jekel
Produit par	Olivier Delbosc, Marc Missonnier Fidélité Films
Coproduit par	IMAV - Wild Bunch - M6 Films Mandarin Films - Scope Pictures
Avec la participation de	Orange Cinéma Séries M6 et de la Région Wallonne
Ventes Internationales	Wild Bunch





AVENUE JUNOT

1

Nicolas et Alceste se cachent avant de voler la voiture du papa de Geoffroy, ce qui les mènera dans une folle traversée de Paris.

LE SITE:

Elle débute près de la Place Marcel Aymé, où une sculpture de Jean Marais rend hommage à l'auteur du *Passe Muraille*. Construite dans les années 20, l'avenue abrite maisons et ateliers d'artistes. Au N°1, le Ciné 13 salle de cinéma, sauvé et réhabilité par Claude Lelouch, servit de décor à *Édith et Marcel*. Au N°11, le Hameau des artistes. Au N°13, l'hôtel particulier du dessinateur Poulbot, qui développa des œuvres sociales pour les enfants pauvres de la Butte dont il aimait faire le portrait. Au N°15, la maison de l'architecte Adolf Loos pour le poète Dada Tristan Tzara. Et au N°23, la Villa Léandre, une charmante impasse bordée de maisons de style Anglo-Normand. Henri-Georges Clouzot y a filmé *L'assassin habite au 21*.

Nicolas and Alceste hide before stealing Geoffroy's dad's car and setting off on a crazy ride across Paris.

SETTING:

Avenue Junot starts near Place Marcel Aymé, where a sculpture celebrates the author of *The Man Who Walked Through Walls*. Built in the 1920s, the avenue contains several artists' studios. At number 1 is the Ciné 13 cinema, restored by film director Claude Lelouch, who used it as a set for *Edith and Marcel* (1983). At number 11 is the «Artists' Hamlet», and at 13 the former house of Poulbot, the artist who drew the street urchins of Montmartre. At number 15 is the house designed by architect Adolf Loos for the Dada poet Tristan Tzara, at number 21 an alleyway leads to the overgrown «witch's rock», and at number 23 is the Villa Léandre, a charming cul-de-sac lined with houses in the Anglo-Norman style. This is where Henri-Georges Clouzot filmed *The Murderer Lives at Number 21* (1942).

Nicolas et sa bande de copains essaient par tous les moyens de gagner de l'argent pour pouvoir mettre en place leur stratégie...

LE SITE:

La place et la rue doivent leur nom au mathématicien Gaspard Monge (1746-1818) qui a participé à la création de l'École normale et de l'École polytechnique. Située en plein cœur du Quartier latin, la place accueille un marché trois fois par semaine. Au 49 de la rue, les arènes de Lutèce sont l'un des plus anciens édifices de la capitale datant de l'époque romaine. C'est en perçant la rue Monge en 1870 que l'on fit par hasard cette incroyable découverte. Autrefois, le théâtre antique et ses 15 000 places permettaient d'assister aux spectacles de cirque (combat de fauves et de gladiateurs). Aujourd'hui le site reçoit régulièrement des compagnies théâtrales, des concerts et autres manifestations.

Nicolas and his friends have to earn some money so they can carry out their plan...

SETTING:

Located in the Latin Quarter, Place Monge and Rue Monge are named after the mathematician Gaspard Monge (1746-1818), who was instrumental in founding the École Normale and the École Polytechnique. Place Monge hosts an open-air market three days a week. At 49 Rue Monge you can admire the Arènes de Lutèce, a superb Roman amphitheatre. One of the city's very oldest features, it was discovered in 1870 while the Rue Monge was being built. In Roman times the amphitheatre held 15,000 people, who came to watch fights between animals or gladiators. Today it is used for theatre productions, concerts and other events.

PLACE MONGE



2



MOBILIER NATIONAL

3

Si Nicolas s'amuse avec ses copains, son papa, lui, travaille tous les jours sous les ordres de son patron M. Moucheboume.

LE SITE:

Cet immeuble au 1 rue Berbier du Mets fut construit en 1934 par Auguste Perret. Le bâtiment en béton armé compte parmi les œuvres majeures de l'architecte. Le Mobilier national conserve et entretient 200 000 mobiliers destinés à l'ameublement de plus de 600 bâtiments d'état, y compris le palais de l'Élysée, l'hôtel Matignon, les ministères et les ambassades. Sept ateliers assurent la restauration et contrôlent les opérations confiées à des artisans spécialisés : ébénisterie, tapis, tapisseries, lustrerie et bronze, garniture de sièges... Depuis 1964, un atelier de recherche et de création (ARC) réalise des meubles et objets à partir de propositions des designers tels que Paulin, Starck ou Wilmotte...

While Nicolas has fun with his friends, his poor papa works every day under his authoritarian boss, Monsieur Moucheboume.

SETTING:

This building at 1 Rue Berbier du Mets was designed by architect Auguste Perret in 1934. Built in reinforced concrete, it is one of his major works. The Mobilier National conserves and maintains 200,000 items of furniture and decoration used in over 600 state buildings, including the Élysée palace, the Hôtel Matignon and numerous ministries and embassies. Restoration is carried out in seven workshops by master craftsmen specializing in cabinetmaking, carpets and tapestries, upholstery, bronze, etc. Since 1964 the design workshop ARC has produced furniture and objects from plans submitted by designers such as Paulin, Starck or Wilmotte.

RUE RENÉ GOSCINNY



4

Le Petit Nicolas, né du tandem Goscinny et Sempé, apparaît dans Sud-Ouest Dimanche et dans la revue Pilote en 1959.

LE SITE :

Né à Paris en 1926, René Goscinny passe sa jeunesse à Buenos Aires en Argentine. Il dit avoir été un vrai guignol en classe, mais plutôt bon élève on ne le renvoyait pas. Il débute sa carrière à New York, puis rentre en France dans les années 50 et donne vie à une série de héros : Le Petit Nicolas avec Jean-Jacques Sempé, Astérix avec Albert Uderzo, Lucky Luke avec Morris, Iznogoud avec Tabary. En 1977, lorsqu'il s'éteint à l'âge de 51 ans, Hergé déclare « Tintin s'incline devant Astérix ». La rue est ponctuée de bulles reprenant les célèbres citations d'*Astérix*, *Lucky Luke* et *Iznogoud*. Au 5 bis, une librairie lui est dédiée et propose l'ensemble de ses œuvres dans diverses langues et éditions.

Written by Goscinny and drawn by Sempé, Le Petit Nicolas first appeared in Sud-Ouest Dimanche and the magazine Pilote in 1959.

SETTING:

Author René Goscinny was born in Paris in 1926 but grew up in Buenos Aires. He said he acted the clown at school but did enough work to escape punishment. After starting his career in New York, he returned to France in the 1950s and developed a series of comic book heroes: Le Petit Nicolas (with Sempé), Astérix (with Uderzo), Lucky Luke (with Morris) and Iznogoud (with Tabary). When he died in 1977, aged 51, Hergé declared "Tintin bows before Astérix". The Rue René Goscinny is decorated with speech bubbles containing classic quotes from *Astérix*, *Lucky Luke* and *Iznogoud*. A bookshop at 5 bis stocks all Goscinny's works, in various languages and editions.

Nicolas et ses parents posent dans la rue de leur chouette maison dans ce quartier idyllique de Paris.

LE SITE :

Surnommé « la Campagne à Paris », ce hameau paisible est composé de trois rues principales (Irénée Blanc, Paul Strauss et Jules Siegfried) bordées de petites maisons de 2 ou 3 étages avec jardinet. En 1907, la coopérative ouvrière La Campagne à Paris est créée afin de mettre en œuvre un programme de construction de pavillons près de la Porte de Bagnole pour ses adhérents. Les 92 pavillons sont achevés en 1926. Le calme verdoyant de ces petites maisons fleuries étonne au milieu de l'agglomération parisienne.

Nicolas and his parents pose outside their pretty house in a charming part of Paris.

SETTING:

Known as "the country in Paris", this quiet hamlet comprises three main streets (Rue Irénée Blanc, Rue Paul Strauss and Rue Jules Siegfried) lined with two or three-storey houses and small gardens. In 1907 a workers' cooperative, *La Campagne à Paris*, was set up to finance and build small houses for its members near the Porte de Bagnole. The 92-house estate was completed in 1926. Today it still forms a surprisingly green and peaceful oasis in the midst of the bustle of Paris.



RUE JULES SIEGFRIED

5

PARCS ET JARDINS



Un endroit idéal pour retrouver sa bande de copains et se transformer en l'un de ses héros préférés.

LES SITES :

Paris est une des capitales les plus boisées d'Europe, elle compte quinze parcs et plus de quatre cents jardins. La plupart sont équipés d'aires de jeux. Petit tour d'horizon d'espaces verts offrant des aires de jeux et autres activités, à découvrir seul ou en bande après l'école :

Retrouvez-les sur la carte

- | | | |
|---------------|-------------------------|----------------------|
| 1 baby-foot | 6 bateaux | 10 roller/skate parc |
| 2 ballon | 7 ping-pong | 11 football |
| 3 balançoires | 8 piste de patins | 12 handball |
| 4 escalade | 9 guignol/ marionnettes | 13 vélo |
| 5 poneys | | 14 basket ball |

Where better to meet your friends and act out exciting adventures with them?

SITES:

Paris is one of the greenest capitals in Europe, with 15 parks and over 400 gardens. Most of them are equipped with play areas where kids can enjoy a variety of activities after school, on their own or with friends.

Find out where by looking for these numbers on the map:

- | | | |
|------------------|------------------------|----------------|
| 1 table football | 6 boats | 11 football |
| 2 ball games | 7 table tennis | 12 handball |
| 3 swings | 8 roller-skating rink | 13 cycling |
| 4 rock climbing | 9 puppet shows | 14 basket ball |
| 5 pony riding | 10 roller-skating park | |